# 亞省太極會熱烈歡迎
## 江蘇武術團親切訪問

（點問頓訊）中國功夫江蘇武術團，應黃蝦大師傅健身會，爲發揚中國正宗武藝於海外之主辦，遠道前來加拿大十一個大城市作巡廻獻演，於六月七日到達點問頓演出，特提前於六月七日下午八時，團長刑達，副團長湯振彪，經理吳于萍率領全體男女團員四十七人，蒞臨亞省太極拳聯誼會親切訪問，該太極會主席黃仕鈞，副主席鄧漢持，潘樹深，董事兼外交主任馬福炘，董事兼財政主任潘悅富，前任主席黃炳，馬美偉，顧問許鴻鈞，鄧永超，許傑儒，總教練麥英甫，教練馬美昉，黃語侃，婦女部各幹部，中西男女學員，以及聞聲駕臨者約一百衆，齊集大禮堂，熱誠歡迎。

歡迎秩序，簡單隆重，總教練麥英甫主持，宣佈江蘇武術團全體團員駕臨親切訪問之意義，即請太極聯誼會主席黃仕鈞致歡迎詞及謝詞，繼請江蘇武術團刑團長達致詞，旋介紹賓主雙方人員起立彼此致敬，續由黃主席仕鈞代表太極會致送精形銀盤與刑團長接收，同時刑團長代表武術團致送「中國功夫江蘇武術技巧團」錦旗，由太極會董事兼外交主任馬福炘代表接收，互存紀念。

在武術團刑團長盛情邀請下，先由太極會黃主席及總教練麥英甫領導中西男女學員，在練武廳，表演集體正宗楊家太極拳，太極定步，三步及大攤推手，太極單刀，教練黃語侃表演楊家太極劍，教練馬美昉表演董英傑太極快拳，總教練麥英甫與教練黃銳坤表演太極自衞推手較擊，輕靈巧妙，繼由武術團武術領隊陳詠梅領導男女團員分別表演簡化太極拳，小花拳，南拳，鷹爪拳，猴拳，醉拳，醉劍等，精湛絕藝，祖國精彩武術，與宣揚海外太極，萃薈一堂，互顯功力，觀摩切磋，異域交流，中西男女，欣賞之餘，掌聲如雷，同讚難得之武林盛會也。

表演完畢茶會，由該會婦女部主任馬福炘夫人，馬美偉夫人，及各幹部黃炳夫人，鄧漢持夫人，潘樹深夫人，黃仕鈞夫人，周道源夫人，鄧永超夫人等熱誠招待，至晚上十時，賓主盛情款款，欣然紛紛握別，互訂後會，誠足紀也。

▲江蘇武術團訪問亞省太極聯誼會留影

前排（太極會）董事兼外交主任馬福炘，副主席潘樹深，總顧問黃炳（後排）總教練麥英甫，夢莉（太極助教）副團長湯振彪，太極會主席黃仕鈞，太極教練馬美昉，武術團團長刑達，武術團經理吳于萍，武術團領隊陳詠梅女士，顧問許鴻鈞，武術團教練太極助教美美。

▲江蘇武術團團員張安盡表演醉劍之雄姿

# "士奇新"國美美媲品產
## 區濟經桔橙建峽三江長

（香港訊）大陸消息：長江三峽兩岸，有廣袤的荒山爲蒼翠的橙柑桔樹所覆蓋，橙柑桔產量連年以百分之三十的幅度遞增。據聞去年產量達到七千萬斤，預計兩三年後產量可達億斤以上。

兩千多年前，三峽兩岸區域就盛產柑桔。中國偉大詩人屈原就作過名著「桔頌」。屈原故里秭歸縣已成爲湖北省主要的橙柑桔產地，年產量佔全省的三分之一以上。

據消息說：目前，長江三峽區域準備建設成從培養、栽種、摘採、加工，直至儲存、運輸、銷售等系列的科學研究的柑桔經濟區。區內已出現了大小不同的橙柑桔基地，並建起了數家橙汁廠、柑桔罐頭廠等。宜昌的臍橙將成爲重要商品出口，投放國際市場。據說，現在銷行世界市場的美國橙，原來也是產於中國，不過經過美國園藝專家的改進，和科學加工處理，再投入國際市場就身價十倍。三峽的臍橙，品質上完全可與美國的「新奇士」橙在國際市場上角逐。據聞有關當局已考慮在區內組建一個「三峽橙桔生產經銷公司」，統籌科研和生產、專業廠的建設以及國內、外市場的銷售等計劃。

# "支那"本義探源

舒楚

「支那」，是西方國家對中國的一種稱謂。中國人自已並不採用。它的本源，有人以爲是出於英文China的音譯。這個英文字在西方是作「瓷器」解，於是有人以爲由於古代中國的瓷器傳到西方，受到歡迎和讚賞，人們便以「瓷器」作爲對中國的稱。

「支那」一語，早已散見於佛教的典籍之中。中國古代名僧玄奘（即三藏）曾到過印度，他在「大唐西域記」中記錄了他與戒日王的對話：「王曰：「大唐國在何方，經途所亘，去斯遠近」。對曰：「當在東北數萬餘里，印度所謂摩訶至那是也」。」按：摩訶至那就是「大支那」的意思。「慈恩法師傳」也記載：「三藏至印土，王問：「支那國何若？」對曰：「彼國衣冠濟濟，法度可遵，君聖臣忠，父慈子孝」。」玄奘的話，正可看作是他對「支那」的具體描畫。據馮承鈞「西域地名」考訂說：支那是梵文邊鄙之稱，原爲雪山以北諸種之名，後以爲中國之號」。高僧慧苑在所撰「華嚴經音義」卷下說：「支那，此翻爲思維，以其國人多所思慮，多所製作，故以爲名，即今漢國是也。」宋釋法雲的「翻譯名義集」則說：「支那，此云文物國。」論者認爲：高僧慧苑與宋釋法雲的上述兩部著作，是專講梵語語義的書，他們的論述，當是可信。

一般認爲：歐洲人以「瓷器」作爲中國的代稱，其實是一種誤解。因爲中國的瓷器大量傳入西方，歐洲人便用對中國的稱號China給這些生活必須品的瓷器命名。據英文「韋氏大辭典」所載，瓷器一詞最初即來源於中國。由此可見在西方是先有中國之名，後有瓷器之稱的。


廖盛炤窗簾公司
雲高華菲沙街四三一八號
電話：874-1933
服務週到　價錢相宜　花色新穎　住宅商用　各式窗簾　專門製造

建美電器行
TEL. 251-5557
612 E HASTING ST. BC
電視相機　電冰箱　洗衣機　各種電器　修理　保養　交換
•誠懇迅速　•收費公道•
•高級收音•錄音機•唱機•爐頭•

崇雅油漆公司
專門油漆，大小工程，包君滿意。免費估價，價錢克己，并做大小搬運。
電話：683-1832
879-3097

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203 — 37片打街東
專車上門收派本市區各種文件（每件兩磅以下，祇收費三元）。及小包裹，收費便宜。例如：由華埠收派至市中心商業區，即收即派，比寄掛保信還快。簽名收派，忠誠爲僑胞服務。
電話：689-3677

代客註册有限公司
首次商談免費，手續費一百六十元，另加舉詩收府辦費
請電：873-2969

Gunn's Plumbing & Heating
煤氣水喉工程
持有政府合法牌照
專門安裝及修理
熱水暖氣等等
一切煤氣大小工程
電話：437 — 1664

專寫中西招牌
255-7264

C&T建築公司
承辦改建舊屋，油漆，整露台，土庫，免費估價，電：CHRIST下午六至九時
876-9625

釣魚導遊
優待僑胞供給釣艇，釣具魚饵專人帶領，經驗豐富，安全可靠，保證收獲，請電話：327-1048
黃氏釣魚社

標記洗地氈
專潔洗各種地氈，換地氈，換油布，磨地台，打油蠟，價格特平。
電話：253-5672

雙志剛瓷業有限公司
C.K.KUNG CO.LTD
58 E.HASTINGS ST. VAN.B.C.
TEL. 876-7375
專營中國陶瓷批發
江西名瓷價錢最平
餐館瓷器一律齊全

旅店
ENGLISH BAY HOTEL
1150, DENMAN ST., VAN. B. C.
TEL: 685-2231
面向美麗海景
私家浴廚具備
大小套房
由$26·00元起

恒利水電煖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
電話：298-8924　438-1237

修理HI FI
註册技師專工修理HI FI錄影機，快捷價廉，免費估價。
日夜電：325-2560

Maxim's CAKE SHOP 美心餅店
267, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA
TEL: 688-6281 · 688-6282
溫哥華奇化街二五七號
地方雅潔　二樓茶座　價格平良　品質公道　各樣餅糕　生日婚禮　結婚禮餅　熱辣蛋餅　出爐蛋撻　各式麵包

傢俬翻新
▲翻新各種沙發及覺椅
▲特製乳膠床墊及椅墊
▲供應各種布料及乳膠
▲價錢公道，免費估價
地址：西41街2433號
電話：266-8329日
327-9090晚

TEL.324-1486
874—0032
A·CHENG
昌盛水喉
日夜服務　裝修廚厠　電動通渠　換熱水爐　水喉潔具　專門修理

專洗衣機
修乾衣機
：電爐　雪櫃
政府牌照　經驗技師
特價優待僑胞
電話：435-7659

Tony CONSTRUCTION CO LTD
棟尼建築公司
房屋保險重建大小工程
英語687-7711 PAGER 1447
中英667-8199 電話留言後留話廿秒
黃325-8520 夜
馬435-5961 夜
免費估價　磚泥牆　屋柱外圍　水電工程　露台車房　內外油漆　酒吧廚櫃　土庫間格　舊屋加建　劃則設計　商業裝修　樓房柏文　專建新屋

加美服務中心婚姻介紹
CAMMY PERSONAL SERVICES
#5-119 W. BROADWAY VAN 604 874-4545
加拿大社會安定，華人生活純樸，但基於客觀環境因素，致限制許多條件優厚之人尋找對象的機會。本介紹中心爲增加閣下選擇對象的機會及應有的權利，提供以上有關之專業性服務。歡迎查詢　（星期一至星期六）
中午十二時至下午五時

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD
A. CHIN 陳達良
電話：291—0505
價錢公道　工作細緻　圖則設計　房屋改建　新舊翻新　商業裝修　土木工程　承接大小

DOUG'S MENS WEAR
得時男裝總滙
12 EAST HASTINGS
新產品：機洗免熨羊毛西裝
每條四十七元伍毛
•介紹期內，剪此告白，可值十元•

聯合裝修公司
875-8418
254-8061
免費估價　內外油漆　新舊庫房　翻新舊屋

金楓建築有限公司
Goldmaple Construction Ltd.
中英語請電：263-4313
大小工程　裝修設計　土庫間格　做木油漆　各式木櫃　承建新屋　代請政府　許可證及　三千元金

胡關誠建築
承建華廈新屋，每尺$45起，石磚，冷氣商業鋪位與停車場，低息貸款建築，圖則設計，申請建築許施工，監工，三個月完成，多年來建築，信譽超著。
歡迎詢問　873-0507
文華大廈二樓或打電687-1985
傳呼機　3122

唐記建築裝修
TONG'S CONTRACTING
TEL:327-1895
舊屋翻新　土庫間格　水電工程　精裝　自動車門　入則申請

建安建築公司
Kenon Construction Co. Ltd.
255-6962 OR 321-4750
承建新屋　商店裝修　圖則設計　土庫間格　玻璃窗門　內外油漆　免費估價

新光工程諮詢
註册土木及結構工程師，專誠服務，工商樓宇全省僑胞，申請，施工，圖則，觀察，土地發展，樓宇改新，修理等。
大雲區電話：437-9311
雲島及外地電話（1112）758-0763

彭鴻記裝飾
承建新屋　裝修油漆　室內設計　土庫間格　工作妥當
電話874-6915

田健三行工程
Tien Tin Construcion Ltd.
包君滿意　工作細緻　大小工程　土庫間格　車房陽台　內外油漆　房屋改建
日274—4842晚　254—2764
間254—6011間

B.E.H. CONSTRUCTION CORP.
A107-1093 W BROADWAY
公司：738-7250
字樓等　倉醫生寫　樓餐館貨　屋商業　證專門新　建築許可　草圖領　免費代劃　免費估價
中文電話：437-0173
英文電話：274-6498

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.
BED & MATTRESS SALE
新貨上市
床、床褥，大平賣，平通埠。
逢星期四休息
地址：溫哥華士定東街一六六號
電話：689-5825

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 w.Broadway
Van. B.C. v5z-4c2
Re;324-2039
Bus;873-6421
Quon Eng
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險人息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如需賜詢，請電話極表歡迎。

左筆權謹露
招收算命看相學徒啓示
命理，相理，乃係中國古代玄妙學說，評論人生吉凶禍福，富貴貧賤，壽夭智愚，忠奸善惡，能知過去未來安危，本人久抱星學，稍識玄機，現因年紀老邁，想繼後有人，破例招收學徒，凡有興趣求學人士，不分性別年齡，請來報名繳費，額滿即止，特字敬告。
報名地址：溫哥華唐人埠緬街611號文華大厦二樓211室內左筆權處門口不貼招牌

中國參茸藥材行
參茸藥材，海味什貨
直接進口，貨質上佳
價錢公道，歡迎參觀及選購
每期推出大量特價品
由黎鸞祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街289號
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET
VANCOUVEN.B.C. CANADA
TEL.682-1113
剪此告白來，可獲九折優待·特價品除外